

ANTECEDENTS: Malgrat que la subdivisió d'aplicació lliure --**Diccionaris** és la subdivisió estàndard per a designar el concepte de diccionaris, les subdivisions que citarem a continuació, també s'empren per a designar categories especials de diccionaris o de materials semblants.

- --Concordances
- --Diccionaris geogràfics
- --Diccionaris infantils
- --Directoris
- --Enciclopèdies
- --Enciclopèdies infantils
- --Glossaris, vocabularis, etc.
- --Llengua--Glossaris, etc.
- --Nomenclatura
- --Registres
- --Terminologia
- --Termes i locucions

Exceptuant els procediments citats més avall, les directrius d'aquesta concreció només s'apliquen generalment a la subdivisió --**Diccionaris**, i no a les subdivisions que s'acaben de llistar. Les directrius relatives a l'ús d'algunes d'aquestes subdivisions apareixen en altres concrecions. Per a --**Concordances**, vegeu ÍNDEXS: CM-135, sec. 3.f.; per als --**Directoris** i --**Registres**, vegeu DIRECTORIS: CM-136; per als --**Diccionaris geogràfics**, vegeu DICCIONARIS GEOGRÀFICS: CM-137; per als --**Glossaris, vocabularis, etc.**, --**Terminologia**, i --**Termes i locucions**, vegeu TERMINOLOGIA: CM-138. Per als diccionaris d'acrònims, vegeu ACRÒNIMS: CM-139. L'ús de la subdivisió --**Diccionaris i enciclopèdies** sota noms de lloc i grups ètnics es va suprimir l'any 1990. El 1991 també es va suprimir l'ús de la subdivisió --**Diccionaris, índexs, etc.** sota noms de persones i escriptors.

1. DICCIONARIS DE LLENGUA

Empreu la subdivisió **--Diccionaris**, com a subdivisió de forma sota noms de llengües per a les llistes alfabètiques i exhaustives de paraules pertanyents a aquestes llengües, normalment acompanyades de definicions.

Per a les llistes incompletes de paraules d'una llengua que poden o no poden presentar una ordenació alfabètica, amb o sense definicions, s'usa la subdivisió **--Glossaris, vocabularis, etc.**, sota el nom de la llengua. Per a les llistes d'expressions, frases, etc. pròpies d'una determinada llengua s'usa la subdivisió **--Termes i locucions** sota el nom de la llengua.

a. Diccionaris en una llengua.

S'assigna l'encapçalament **[Nom de la llengua]--Diccionaris**, per exemple, **Català--Diccionaris**.

b. Diccionaris en dues llengües.

Si un diccionari presenta els termes d'una llengua amb l'equivalència dels termes en una altra llengua, s'assigna l'encapçalament **[Nom de la primera llengua]--Diccionari--[Nom de la segona llengua]**, per exemple, **Alemanys--Diccionari--Anglès**. Si la segona llengua es presenta igual que la primera, s'assigna un encapçalament addicional amb les llengües invertides, per exemple, **Anglès--Diccionari--Alemany**.

No assigneu una subdivisió geogràfica després de la subdivisió --Diccionaris o de --Diccionaris--[Nom de la segona llengua].

c. Diccionaris poliglots.

Si un diccionari presenta una llengua amb els termes equivalents de diverses llengües, s'assigna un encapçalament del tipus **[Nom de la llengua]--Diccionaris poliglots**. Si cadascuna de les llengües presents en el document té el mateix tractament, s'assigna només l'encapçalament **Diccionaris poliglots**.

d. Lexicografia.

Per a les obres que tracten dels diccionaris de llengua, s'usa la subdivisió d'aplicació lliure --**Lexicografia** sota noms de llengües.

2. DICCIONARIS TEMÀTICS

S'usa la subdivisió --**Diccionaris**, com a subdivisió de forma, sota temes per a les obres que contenen llistes alfabètiques i exhaustives de termes pertanyents a aquests temes, generalment acompanyats de definicions.

S'usa la subdivisió --**Diccionaris** sota noms de persona per a les llistes de termes relatives a la persona. Per a les llistes de termes emprades en les expressions orals o escrites de la persona, s'usa la subdivisió --**Llengua--Glossaris, etc.** sota el nom de la persona.

Per a les llistes incompletes de termes associats amb un determinat tema, o per a les llistes exhaustives d'aquest tipus de termes que no presenten una ordenació alfabètica, s'usa la subdivisió --**Terminologia** sota el tema. Vegeu TERMINOLOGIA: CM-138 per a les directrius específiques.

Per a les obres que contenen articles explicatius ordenats d'una forma alfabètica o temàtica, s'usa la subdivisió --**Enciclopèdies** sota el tema. Per a les enciclopèdies adreçades a un públic infantil i juvenil menor de 15 anys, s'usa la subdivisió --**Enciclopèdies infantils** sota temes.

a. Diccionaris en una llengua.

Assigneu l'encapçalament **[Tema]--[Lloc, si s'escau]--Diccionaris--[Nom de la llengua]**. *Exemples:*

650 #7 \$aQuímica\$vDiccionaris\$xFrancès\$2lemac

650 #7 \$aCiència\$vDiccionaris\$xAnglès\$2lemac

650 #7 \$aTeatre\$zCatalunya\$vDiccionaris\$xCatalà\$2lemac

b. Diccionaris en dues llengües.

Si un diccionari temàtic dona l'equivalència dels termes d'una llengua en els termes d'una altra llengua, s'assignen dos encapçalaments: **1. [Tema]--[Lloc, si s'escau]--Diccionaris--[Primera llengua]** i **2. [Primera llengua]--Diccionaris--[Segona llengua]**. Si la segona llengua està tractada igual que la primera llengua, s'assignen dos encapçalaments addicionals: **3. [Tema]--[Lloc, si s'escau]--Diccionaris--[Segona llengua]** i **4. [Segona llengua]--Diccionaris--[Primera llengua]**. *Exemples:*

Títol: English-Persian dictionary of legal terms.

650 #7 \$aDret\$vDiccionaris\$xAnglès\$2lemac

650 #7 \$aAnglès\$vDiccionaris\$xPersa\$2lemac

Títol: Langenscheidts's dictionary of ecology: English-German/German-English.

650 #7 \$aEcologia\$vDiccionaris\$xAnglès\$2lemac

650 #7 \$aAnglès\$vDiccionaris\$xAlemany\$2lemac

650 #7 \$aEcologia\$vDiccionaris\$xAlemany\$2lemac

650 #7 \$aAlemany\$vDiccionaris\$xAnglès\$2lemac

c. Diccionaris poliglots.

Per a les obres que es troben en diverses llengües, es poden donar diferents ordenacions. S'assignen encapçalaments com els que es presenten més avall, tot seguint el model que correspongui a la casuística més aproximada de l'obra objecte de catalogació.

- Una llengua amb equivalències en dues llengües:

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris\$x[Primera llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Primera llengua]\$vDiccionaris\$x[Segona llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Primera llengua]\$vDiccionaris\$x[Tercera llengua]\$2lemac

- Una llengua amb equivalències en diverses llengües:

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris\$x[Primera llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Primera llengua]\$vDiccionaris poliglots\$2lemac

- Dues llengües amb equivalències en una llengua:

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris\$x[Primera llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris\$x[Segona llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Primera llengua]\$vDiccionaris\$x[Tercera llengua]\$2lemac

650 #7 \$a[Segona llengua]\$vDiccionaris\$x[Tercera llengua]\$2lemac

- Diverses llengües amb equivalències en una llengua:

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris poliglots\$2lemac

650 #7 \$aDiccionaris poliglots\$2lemac

- Diverses llengües amb equivalències en cadascuna de les altres llengües:

650 #7 \$a[Tema]\$vDiccionaris poliglots\$2lemac

650 #7 \$aDiccionaris poliglots\$2lemac

d. Lexicografia.

Per a les obres que tracten de diccionaris especialitzats en un determinat tema, s'aplica la subdivisió --**Lexicografia** sota el tema, per exemple, **Ciència--Lexicografia**.

3. DICCIONARIS INFANTILS

S'empra la subdivisió de forma d'aplicació lliure --**Diccionaris infantils** sota noms de llengües o encapçalaments temàtics per als diccionaris adreçats a infants i joves menors de 15 anys.

Quan la subdivisió --**Diccionaris infantils** s'usa sota encapçalaments temàtics, no se li aplica la subdivisió de llengua al final.

Per als diccionaris de llengua, se subdivideix la subdivisió --**Diccionaris infantils** pels noms de les llengües, d'acord amb les directrius citades en la sec. 1 de més amunt, per exemple, **Francès--Diccionaris infantils--Anglès**.

4. DICCIONARIS IL-LUSTRATS

S'usa l'encapçalament **Diccionaris il·lustrats** [adjectiu que designa el nom de la llengua] pels diccionaris il·lustrats de caràcter general. Si el diccionari es limita a un determinat tema, s'assigna també l'encapçalament apropiat per als diccionaris temàtics. *Exemples:*

650 #7 \$aTeatre\$vDiccionaris\$xAnglès\$2lemac

650 #7 \$aDiccionaris il·lustrats anglesos\$2lemac